

外研社·建宏

# 英汉多功能 联想词典

ENGLISH ETYMOLOGICAL  
DICTIONARY  
AND THESAURUS

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

外研社·建宏

# 英汉多功能 联想词典

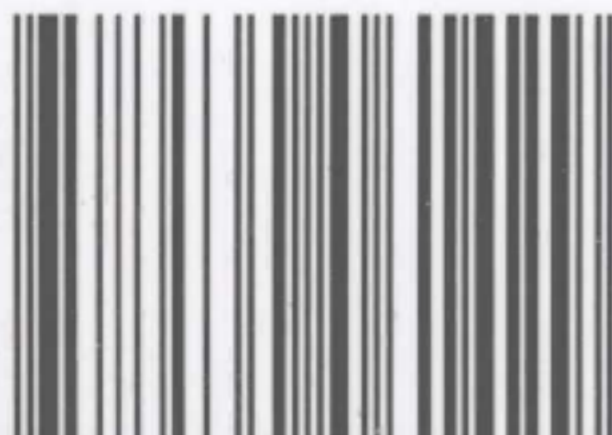
本词典的最大特色就是“多功能+联想”。这种新颖的编纂方式有助于读者通过联想找到所需要的英语单词及相关词汇，并迅速扩大词汇量，达到事半功倍的效果。

- ◎ 1.4万余个条目词带出丰富的联想词语，各类联想及派生词汇多达5万余个。
- ◎ 首创构词、同源、同义、反义、近似和扩展六大联想，将孤立的单词置于广泛的语境之中，举一反三，构思独特。
- ◎ 精编词源与构词，详解词根和前缀、后缀、中缀的原始含义，条理清晰，脉络分明，有助于读者扩展思维与词汇领域。
- ◎ 大量的例句和短语，帮助读者辨析相关、相近的词语，并掌握正确的用法。
- ◎ 全书词根、词源、构词、联想一气呵成，功能多，编排周到，方便读者快速查找所需要的相关词语。

责任编辑：杨镇明

封面设计：王 薇

ISBN 7-5600-6142-7



9 787560 061429 >



一个学术性教育性  
出版机构

网址：<http://www.fltrp.com>

ISBN 7-5600-6142-7 定价：59.90元

京图字：01-2005-7202

外研社·建宏

# 英汉多功能 联想词典

## ENGLISH ETYMOLOGICAL DICTIONARY AND THESAURUS

编著：王耀庭  
审订：李胜也

出版人：李朋文  
责任编辑：薛燕升  
封面设计：王燕

出版发行：外语教学与研究出版社

社址：北京市三环北路19号 (100029)

网址：<http://www.fltrp.com>

印刷：杭州富春印务有限公司

本开：880×1230 1/32

张：47

版次：2006年12月第1版 2006年12月第1次印刷

书号：ISBN 7-300-06142-7

定价：29.90元

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字：01 - 2003 - 7302

Copyright © Jian Hong Publishing Co. Ltd., Taiwan

This edition is for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan Province, and may not be bought for export therefrom.

只限中华人民共和国境内销售，不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

### 图书在版编目(CIP)数据

外研社·建宏英汉多功能联想词典 = ENGLISH ETYMOLOGICAL DICTIONARY AND THESAURUS / 王耀庭编著. — 北京：外语教学与研究出版社，2006.11

ISBN 7 - 5600 - 6142 - 7

I. 外… II. 王… III. ①对照词典—英、汉 ②词典—英、汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 127945 号

出版人：李朋义

责任编辑：杨镇明

封面设计：王 薇

出版发行：外语教学与研究出版社

社 址：北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址：<http://www.fltrp.com>

印 刷：杭州富春印务有限公司

开 本：880×1230 1/32

印 张：47

版 次：2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 7 - 5600 - 6142 - 7

定 价：59.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

# 出版说明

本词典的第一版《英文字根、语源、构词、联想辞典》为繁体汉字本,于2003年由台湾建宏出版社推出。该词典面世后即以其独特的构词联想及编排方式而受到读者欢迎。现经建宏出版社惠允,我社在内地出版发行该词典的简化汉字本,且更名为《外研社·建宏英汉多功能联想词典》,以飨广大读者。

本词典除包含一般英汉词典的共性之外,另具以下五大特色:

一、以“多功能+联想”的编纂方式引出丰富的联想词语,有助于读者迅速扩大英语词汇量,达到事半功倍的效果。

二、首创构词、同源、同义、反义、近似和扩展六大联想,将孤立的单词置于广泛的语境之中,举一反三,构思独特。

三、着力于精编词源与构词,深入探讨词根和前缀、后缀、中缀等部分的原始含义,包括衍生的词群与各相关词义,条理清晰,脉络分明。

四、提供大量的例句和短语,帮助读者辨析相关、相近的词语,并掌握正确的用法。

五、全书词根、词源、构词、联想一气呵成,功能多,编排周到,方便读者快速查找所需要的相关词语。

在出版本词典的过程中,编校人员经反复查证求实,更正了原书的某些失误之处,同时也更新了一些过时信息,力求为广大读者奉献一本可靠的精品词典。

外语教学与研究出版社  
学术与辞书部

# 工作人员名单

编 著：王耀庭

审 订：李胜也

责任编辑：杨镇明

编校人员：王苗苗 王铮铮 文雪琴  
车云峰 许海峰 刘英姣  
任素琴 吴 硕 罗来鸥  
赵 红 高耿松 唐 辉  
董燕萍

封面设计：王 薇

# 序

老子说：“大器晚成。”此话用以形容本词典的问世，可以说颇为恰当，为什么呢？

因为这本词典本该1年前就可以出版了，但是本词典由大陆南京农业大学著名英文教授王耀庭主编，花了5年多的漫长岁月才完成，再打字排版，又花了半年多，总计6年才完成。铜版纸稿在我手上，我仔细翻阅，发现不少词汇，两岸用字不同，如果就这样印出来，台湾的读者，恐怕有些地方看不懂。为了负责，我便向建宏出版社林董事长世忠先生、林总经理世桢先生，坚持要求请李胜也教授从头到尾逐字细看一遍，林氏兄弟欣然同意，足证他们有高度的文化责任感，令人敬佩！而且原作者（亦为《打开英文词库之门》等书之作者）王耀庭教授为更精确、又更提高水平，也从头到尾逐字细阅一遍，投入了不少时间与精力。

本词典在未付梓之前，我为了编写一册学生考研究生用的英文参考书，同时花了相当长的时间翻阅本词典铜版纸的影印本，故彻底“试用”过，因此深知它的优点在何处。刚才李教授嘱余作序，我想除原作者及李教授之外，我是最了解本词典优点的人，故乐为作序。李教授治学态度严谨，建宏出版社不少英文书籍都经过他仔细审阅，深获读者好评。

左秀云 谨识

## 本词典的特点与用法

本词典首先是一本英汉词典,各词条包括一般英汉词典所应有的音标标注、词性标记、词义注释、例句用法等项目。本词典不同于一般英汉词典之处是它的构词联想内容与编排方法。

构词指词的词素构成和词义演变,联想指词与词之间的联想。构词联想指从形态和意义上扩大一个词的词场,从而产生一个比原词场大得多的关联词场。这样,本词典便可从更加广阔的范围和更加深厚的层次提供大量语言信息和丰富多彩的语言表达形式,使读者在语言应用中有更多更广的选择余地。通过联想、对比、排列和系统化的处理方法使读者更方便、更容易地理解、掌握和记忆关联词场的大量词语。

### 一、构词成分与词义生成

#### (一) 构词成分

英语单词的构词成分有词根、前缀、后缀和中缀。词根是单词的基础,有明确的语义,单词的基本词义由此而来。前缀又叫词首,可给单词以补充意义。后缀又叫词尾,语义微弱,主要表明词性。中缀又叫连接字母,无语义,主要用来连接前后两个构词成分。研究构词规律对于理解和掌握单词有很大帮助。例如,词根 POS, POSIT(放置)加上前缀 COM(一起)和不同后缀便产生很多具有相关词义的单词。其基本词义是“把某物按序放置在一起”:把各种人或物按序放置一起→组成;把各种词、句、段落按序放置一起→写作,作文;把各种音符按序放置一起→作曲;把各种铅字按序放置一起→排版;把不同物质按序放置一起→混合;把有不同意见的两方按序放置一起→调解;把各种群体、民族、国家按序放置一起→共存,等等。换不同前缀,则又产生新义。现列表举例如下:

单词	前缀	词根	中缀	后缀	词义
composition	COM 一起,共同	POSIT 放置		ION( <i>n.</i> ) 行为,结果	组成;作文;排字; 调解;乐曲;混合
compose	COM 一起,共同	POS 放置		E( <i>v.</i> )	组成;写作;作曲;调解;排字
composer	COM 一起,共同	POS 放置		ER 做…动作 的人	作者,作曲者;调解人
composite	COM 一起,共同	POSIT 放置		E( <i>n., adj.</i> )	混合物;混合的
compositor	COM 一起,共同	POSIT 放置		OR 做…动作 的人	排字工人
composable	COM 一起,共同	POS 放置		IBLE 可…的	可共存的
depose	DE 向下	POS 放置		E( <i>v.</i> )	罢免,免职 (从高的地位放下来)
expose	EX 向外	POS 放置		E( <i>v.</i> )	暴露;曝光,展览 (从里面放到外面)
oppose	OP 反面	POS 放置		E( <i>v.</i> )	反对,阻挡(放在对立面)
sufficient	SUF 进一步	FIC 做	I	ENT( <i>adj.</i> ) 做…的	充分的,足够的 (进一步做彻底的)
insufficiently	IN 不 + SUF 进一步	FIC 做	I	ENT + LY 以…方式	不充分地 (不进一步做彻底的)



## (二) 词义生成

构词成分是研究单词的形态结构,词义生成是研究单词的语义演变,把形态结构和语义演变结合起来进行研究,可以把千差万别靠死记硬背的单词变成有规律可循的、可以理解的系统。一个词根能产生数十个、甚至上百个单词,虽然词义各不相同,但都是在词根原始词义的基础上演变而来,有规律,有联系,有逻辑,可以理解。

首先,最明显者,是构词成分的表面意义相加而直接生成词义,这种情况最容易理解。例如:**circuit** [CIRCU 环 + IT 走→走圆圈]→*n.*, *v.* 环行,绕行。**exit** [EX 向外 + IT 走→向外走]→① *v.* 出去,离开;② *n.* 出口;退场。**transit** [TRANS 转移 + IT 走→从一边走到另一边]→*v.*, *n.* 通过;过境;过渡。

其次,最常见者,是构词成分表面意义相加以后,再进一步引申而产生词义,虽然不能直接生成词义,但引申不远,理解并不困难。这类单词数量最大。例如:**ambit** [AMB(I) 围绕 + IT 走→围绕走一圈→在周围划一个圆圈]→*n.* 范围,领域,界线。**ambience** [AMB(I) 围绕 + I 走 + ENCE 动作,结果,状态→围绕走一圈→在周围划一个圆圈→圆圈内的空间]→*n.* 周围环境,气氛。**ambient** [AMB(I) 围绕 + I 走 + ENT 做…动作(的),呈…状态(的)→围绕走一圈(的)→围绕划了个圆圈(的)→圆圈内之空间(的)]→① *n.* 周围环境,氛围;② *adj.* 周围的;围绕的,环抱的。

再次,最难理解者,是构词成分表面意义相加而产生的词义,与该词现代实用词义相距很远,甚至找不到一点蛛丝马迹;因为在历史的长河中词义几经引申,多次演变,其中间环节早已消失不用,在现代英语中的实用词义只是它长期演变的最后结果。有的无法寻找,有的经语言学家寻踪觅迹,发挥高度的联想力,才能显示一点朦胧的影子。例如:**testicle** [TE(R) 三 + ST(O) 站立 + ICLE 指小]→这三个构词成分的表面意义加起来是“站立一旁的第三个小人物”→其远祖是原始印欧语词根 *TREI* (三,第三),原始词义指两人订立契约,“第三人”“站立”一旁当“证人”,意指“证明”、“证人”、“证据”。当古罗马人最原始的生理解剖学出现时,便粗俗地借喻这一词根表示“睾丸”,喻指“站立”一旁作为“第三者”能“证明”男性做爱生殖力的“小东西”。其原始本义“第三者”、“证人”、“目睹者”在现代英语中早已完全消失,在词典中只剩下一个新的借喻词义“睾丸”。但词根 *TEST* 的本义“证人”、“证明”,在现代英语中却构成很多别的单词,例如: *attest* (证明), *attestation* (证词), *testify* (作证)等,这些单词其实正好可以作为 *testicle* 词义演变的旁证。

最后,属于典故语源者,其构词成分的表面意义与其现代实用义,看似毫无联系,一旦找到历史典故,便有豁然开朗之感。例如:**Watergate** [WATER 水 + GATE 大门]→*n.* 政治丑闻。这两个构词成分的表面意义与实用词义“政治丑闻”风马牛不相及,考证一下仅仅 30 年前的一段历史便可明白: *Watergate* 原为美国华盛顿一大楼名“水门”。1972 年 6 月 17 日夜,共和党派人潜入大楼内的民主党总部而被捕,共和党在总统选举中这一非法活动导致尼克松总统受弹劾而辞职,因而该词获得新义“水门事件”,借喻指各种类似性质的“政治丑闻”。如果是历史久远的典故,考证起来便有困难。例如:**salary** [SAL 盐 + ARY 与…有关之物→买盐的小钱]→*n.* 薪金,薪水。古罗马时代,军人的衣食住行均由国家供应,但食盐在当时属于高档消费,军人可发一点“买盐的小钱”供购买食盐作为调味品,这是最原始的“薪水”形式。此词义沿用至今以“买盐的小钱”代表“薪金”,尽管现代薪金已经与买盐无关。

## 二、六种联想方法

### (一) 【构词】与【构词联想】:

本词典有两种【构词】形式。在重点词条中均单列小标题【构词】,非重点词条和联想方框内的内词条不列标题,直接将构词内容列在音标之后,词根和词缀均用大写字母置于方括号内,以“→”标示词义的演变与生成。【构词联想】也有两种形式:重点同根词以【构词联想】小标题列入方框内,用黑体字,附音标、释义和例句;非重点同根词用黑体字,以“→”为引导直接列在【构词】的方括号之后,不加释义。例如:

**abdicate** [ˈæbdə, ket; ˈæbdɪkeɪt] ① *vt.* 正式放弃(权力、责任等);退(位),辞(职);② *vi.* 正式放弃权力(或责任等);退位,辞职。

【构词】[AB 离开 + DIC 说 + ATE 使成为→DIC 由原义“说”引申出“说话算数”→权威,权力→离开具有说话权威的地位→放弃权力]→

**abdicable** *adj.*, **abdication** *adj.*

【词源】来自拉丁语 *abdicator* < *abdicare* 放弃,否认 < *ab* 离开 + *dicare* 说。

【例句】*vt.* We are forced to abdicate our rights. 我们被迫放弃了权利。He abdicated all responsibilities for the care of the child. 他放弃了照顾这个孩子的全部责任。

## 构词联想

词根: DIC, DICT 说

**abdication** [ˌæbdəˈkeɪʃən; ˌæbdɪˈkeɪʃən][AB 离开 + DIC 说 + ATION 行为 → 离开说话有权威的位子] → *n.* 放弃, 弃权; 让位, 辞职。[例] This led to the abdication of the King. 这导致国王退位。**abdicator** [ˌæbdəˈkeɪtə; ˌæbdɪˈkeɪtə][AB 离开 + DIC 说 + ATOR 做…动作的人 → 离开说话有权威的位子的人] → *n.* 放弃者, 弃权者; 让位者, 辞职者。[例] Who was the abdicator of the department? 这个部门谁辞职了?**dictate** [ˈdɪktet; dɪkˈteɪt][DICT 说 + ATE 成为] → *v.* 口述; 听写; 命令。[例] The manager dictated a letter to his typist. 经理向打字员口授了一封信。I dictated the text to the students. 我给学生听写这篇课文。**dictation** [dɪkˈteɪʃən; dɪkˈteɪʃən][DICT 说 + ATION 行为, 结果] → *n.* 口述; 听写; 命令。[例] Hand in your dictations, please. 请把你们的听写交上来。I wrote the letter at his dictation. 我照他的口述写下这封信。**indicate** [ˈɪndəˈkeɪt; ˈɪndɪˈkeɪt][IN 加强 + DIC 说 + ATE 成为 → 强调地说] → *vt.* 说

明, 表明; 指出; 指示; 显示。[例] I have clearly indicated my intention. 我已经清楚地表明了自己的意图。

**indication** [ˌɪndəˈkeɪʃən; ˌɪndɪˈkeɪʃən][IN 加强 + DIC 说 + ATION 行为, 结果 → 强调说明] → *n.* 表示; 指示; 象征; 指标。[例] This gave indication of a change in the weather. 这表示天气要变。The speedometer indication was 45 miles. 速度计显示为 45 英里。

其他同根词:

**dictator** [DICT 说 + ATOR 做…动作的人 → 动口的人; 说话有绝对权威的人] → *n.* 口述者; 独裁者。**diction** [DICT 说 + ION 行为结果 → 口说的东西] → *n.* 措词, 词句。**dictionary** [(DICT 说 + ION 行为结果 → 口说的东西 →) 措词 + ARY 场所 → 存放词语的处所] → *n.* 词典。**benediction** [BENE 好 + DICT 说 + ION 行为,结果 → 说好话] → *n.* 祝福, 祝愿。**contradict** [CONTRA 反 + DICT 说 → 说反对的话] → *v.* 反驳; 否认; 矛盾。**contradiction** [CONTRA 反 + DICT 说 + ION 行为, 结果 → 说反对的话] → *n.* 反驳; 否认; 矛盾。

## (二) 【词源】与【同源联想】:

本词典关于词源的资料也有两种形式。重点词条中均列有小标题【词源】, 以“<”标示来源, 来源词均用斜体字母排印。【同源联想】主要联想那些直接词源不同、但其远祖相同的同源词。例如:

**wash** [wɑʃ; wɒʃ] ① *vt.* 洗, 洗涤; 洗去; 使湿,

使浸透; <喻> 洗刷; 冲洗; 漫过, 流过; 浸泡; 冲掉, 冲走; (光) 布满, 弥漫于; 使冲积; 冲出, 冲成; 镀…于; ② *vi.* 洗衣; 洗澡, 洗脸, 洗手; 洗涤; 耐洗; 被洗去; 漂, 被冲走, 被冲蚀; 用作洗涤剂; 拍打; 涌流; 溅泼; 使人接受, 令人相信; ③ *n.* 洗, 洗涤, 冲洗; 沐浴; 待洗(或洗好)的衣物; <美> 洗东西处; [地] (水流的) 冲积物; 水的奔流, 汹涌; 流水拍打声; [地] 冲蚀; 沼泽; 干河床; 特殊用途的液体; (水彩等的) 涂层, 涂料; 废液; 淡饮料; 乏味的文章; ④ *adj.* <美口> 耐洗的。

【构词】[WASH 洗] → **washable** *adj.*, **washability** *n.*, **wash-and-wear** *adj.*, **washateria** *n.*, **washaway** *n.*, **wash-bag** *n.*

【词源】来自古英语 *wæscan*, *waxan* (洗)。

【例句】① *vt.* The shore was covered with things

that had been washed up by the sea. 岸上遍布被海水冲上来的东西。Her tears washed away the paint from her face. 泪水把她脸上的脂粉冲掉了。He tried to wash away his sin. 他竭力洗刷自己的罪名。② *vi.* Does this cloth wash well? 这种布料耐洗吗? She washed for living. 她靠洗衣为生。She never washes in cold water. 她从来不用冷水洗澡。The bridge had washed out. 那座桥已被冲垮。I will be with you just as soon as I wash up. 我洗个脸马上就来陪你。③ *n.* Have you done your wash yet? 你的衣服洗好了吗? You must give the car a good wash. 你要把汽车好好擦洗一下。I have a large wash this Sunday. 这个星期天我有一大堆东西要洗。The floor needs a good wash. 地板要好好擦洗一下。My clothes have been at the wash. 我的衣服已经送洗衣店了。④ *adj.* I like wash cotton. 我喜欢耐洗的棉布。

## 同源联想

词根: WASH, WATER, WET, WINTER  
水, 洗

WATER 来自古英语 *wæter* (水), WASH 来自古英语 *wæcan* (洗), WET 来自古英语 *wæt* (湿), WINTER 来自古英语 *winter* (水→湿→潮湿季节→冬季); 但四者均与古英语 *wæter* (水) 有词源关系, 它们的共同远祖是原始印欧语词根 *WED* (水, 湿)。

**washing** ['wɑ:ʃɪŋ; 'wɒʃɪŋ] [WASH 水→洗 + ING 行为, 结果] → *n.* 洗, 冲洗; 待洗(或洗好)的衣物。[例] You should give the car a good washing. 你应当把汽车好好洗一下。She hung the washing out to dry. 她把洗好的衣服挂出来晾干。

**washy** ['wɑ:ʃɪ; 'wɒʃɪ] [WASH 水→洗→淡 + Y 多…的] → *adj.* 水分多的; 稀的; 淡的; 苍白的; 贫乏的。[例] I dislike washy coloring. 我不喜欢淡颜色。

**awash** [ə'wɑ:ʃ; ə'wɒʃ] [A 在…之上, 在…之中 + WASH 水] → *adj.* 与水面齐平的; 被水覆盖的; 漂浮的; 泛滥的; 充斥的。[例] The rising water set everything awash. 上涨的水使各种东西都漂了起来。

**backwash** ['bæk,wɑ:ʃ; 'bækwɒʃ] [BACK 回, 反 + WASH 水, 洗] → *n.* 反流; 反浪; 尾流; 余波; 后果。[例] The backwash of the big steamer made our little boat rock wildly. 大汽船的尾流使我们的船剧烈摇晃。

**brainwash** ['breɪn,wɑ:ʃ; 'breɪn,wɒʃ] [BRAIN 脑 + WASH 洗] → *vt., n.* (对…)洗脑。[例] He said he had been brainwashed in prison. 他说他在狱中曾被洗脑。

**unwashed** [ʌn'wɑ:ʃt; ʌn'wɒʃt] [UN 不, 未 + WASH 洗 + ED …的] → *adj.* 未洗的; 未被冲刷的; 平民百姓的。[例] There

were many unwashed dishes on the table.  
桌子上有很多未洗的盘碟。

**water** ['wɔ:tə; 'wɔ:teɪ] [WATER 水] → *n.* 水; 矿泉水; 自来水; 分泌液; 羊水; 积水; 药水; 河(或湖)水; 雨水; 水域; 领海; 公海; 地下水; 水上航行; 水位; 水深。[例] Water is changed into steam by heat and into ice by cold. 水遇热变成蒸汽, 遇冷变成冰。

**wet** [wet; wet] [WET 水→湿] → ① *adj.* 湿的; 潮的; 未干的; 多雨的; 用水的。[例] I got wet all over. 我全身都湿透了。② *n.* 湿气; 潮湿; 水分; 雨; 下雨。[例] The wet from the earth has made the basement unlivable. 地下的潮气弄得地下室不能住人。③ *vt.* 把…弄湿, 使潮湿。[例] Don't wet your feet. 不要弄湿你的脚。④ *vi.* 变湿; 变潮; 撒尿。[例] The baby wetted. 孩子撒尿了。

**winter** ['wɪntə; 'wɪntə] [WINTER 水→冬季] → ① *n.* 冬季, 冬天; 冷天。[例] Spring follows winter. 冬去春来。② *adj.* 冬天的, 冬季的; 越冬的; 冬天使用的。[例] I need winter clothes. 我需要冬衣。③ *vi.* 过冬。[例] She wintered in Spain. 她在西班牙过冬。④ *vt.* 使度过冬天。[例] We winter the sheep in the stable/sheepfold. 我们让羊在圈里过冬。

**winterfeed** ['wɪntə,fɪd; 'wɪntəfɪ:d] [WINTER 冬 + FEED 喂养] → *vt.* 冬季喂养; 用…喂越冬家畜。[例] We winterfeed oats to the cattle. 我们在冬季给牛喂燕麦。

**wintry** ['wɪntri; 'wɪntri] [WINT(E)R 冬季 + Y 有…性质的, 似…的] → *adj.* 冬天的, 冬令的; 冬天似的, 寒冷的; 冷淡的。[例] It's wintry today. 今天很冷。

## (三) 【同义联想】、【反义联想】与【近似联想】:

前二者指词义的相同、相近或相反; 后者主要指词语形态近似但语义不同, 甚至大相径庭。这三种联想属于重点词者均附有用法说明和举例; 非重点词则只列出同义词或反义词, 不加注释。例如:

**say** [se; sei] (said, said) ① *vt.* 说; 讲; 讲述; 说明; 把…说得确切; 表明; 指明; 表达; 传达; 报道; 念; 背诵; 假定; 估计; 〈口〉指示; 叫; 即是; ② *vi.* 说话; 讲话; 表达意见; ③ *n.* 要说的话; 所说的话; 意见; 发言机会; [常作 the ~] 决定权; ④ *adv.* 大约; 例如; ⑤ *int.* 〈美口〉哎呀!

【构词】[SAY 说] → **sayable** *adj.*, **sayer** *n.*, **saying** *n.*

【词源】来自古英语 *secgan* (说)。

【例句】① *vt.* He did not dare to say anything aloud. 他一句话也没敢大声讲。She said nothing about it. 她一点儿也未曾谈及此事。You may well say so. 你完全可以这么说。I never said such a thing. 我从未说过这样的话。② *vi.* Say away! 有话就说吧! I can only say approximately. 我只能说个大概。③ *n.* Let him have his say. 让他说。I have had my say. 我想说的话都说了。Who has the say in the matter? 谁对此事有决定权?

**近似联想**

**say for oneself, say to oneself**

**say for oneself:** 为自己辩护。通常指在争论中为自己的观点、思想或行为进行辩护。例如: He asked to say a few words for himself at the meeting. 他要求在会上说几句话为自己辩护。

**say to oneself:** 自言自语;心里想。一般指讲话人低声对自己说话,或者在心里自己对自己说某种想法,并不出声。例如: "It is a good idea!" he said to himself. "真是一个好主意!"他自言自语道。He said to himself that there was something wrong. 他心里想,这期间必定出了什么差错。

**同义联想**

**say, speak, talk, tell**

**say** *v.* 说;讲;此词最为普通,日常广泛使用,可在口语中随便使用,也可用于书面表达;指用完整的语句表达思想感情,强调说话的内容或者说话这一行为本身,不涉及说话的性质;可以直接说出个人想法,也可以转述别人的想法;可以引出直接引语,也可以引出间接引语。例如: "I will say something for myself," he said. "我要为自己辩护几句,"他说道。Can you tell me what he said? 你能告诉我他说了什么吗?

**speak** *v.* 讲;说话;指有声的说话,可作 *vt.* 和 *vi.*; 作 *vi.* 时指说话、讲话的动作和发出的声音,不涉及讲话内容,可以是系统的讲解,也可以是不完整的随意说话;作

*vt.* 时主要指具有讲话的本能或运用某种语言的能力,宾语限于讲某种语言或讲真话、实话等意义的名词。例如: Jack can speak three languages. 杰克会说3种语言。A mute cannot speak. 聋哑人不会说话。

**talk** *v.* 谈话;讲话;谈论;指两人或多人之间的谈话,有人讲,有人听,有对答含义;也可指无意义的空谈、吹牛;一般用作 *vi.*, 强调说话的动作本身,多为一般性交谈,而 *speak* 则为演说或正式发言。作 *vt.* 时后跟宾语限于 *business* 及语言等少数名词。例如: We are talking to the teacher. 我们正在同老师谈话。He is very fond of talking. 他喜欢与人交谈。He couldn't talk a word of Chinese. 他一句汉语也不会说。

**tell** *v.* 告诉;讲;主要指信息的转达,把自己了解的信息说给别人听,让别人掌握该信息;可以是口头上的,也可以是书面上的,也可以用其他方式;此外,它还具有识别的意思。例如: Have you told him this? 你把这消息告诉他了吗? The two brothers look so much alike that it is difficult to tell them apart. 这两兄弟长得那么像,简直分辨不出谁是谁。

**其他同义词:** ① *v.* affirm, announce, comment, communicate, disclose, estimate, express, maintain, mention, observe, perform, presume, pronounce, rejoin, remark, report, respond, state, suggest, voice; ② *n.* chance, influence, voice, weight.

**(四) 【扩展联想】:**

主要指词义场的扩展,即关联词义场,将“左邻右舍”与之相关的常用词联想出来,使读者从中获取更丰富的信息,在语言运用中有更多的选择余地。例如:

**wind** [wind; wind] ① *n.* 风;气流;风向;(风中的)气味;(驱使的)力量,(破坏性的)影响;潮流;动向;风声,消息;压缩空气;肠气;气息,呼吸;胸口;空谈;虚荣; ② *vt.* 循气味追踪;使气急,使呼吸困难;让(马)休息喘气;使通风;晾干; ③ *vi.* 嗅出猎物的嗅迹;〈方〉停下来喘气。

**【构词】**[WIND 风] → **windage** *n.*, **windbag** *n.*, **windblast** *n.*, **windblown** *adj.*, **wind-borne** *adj.*, **windbound** *adj.*, **windbreak** *n.*

**【词源】**来自古英语 *wind*(风)。

**【例句】***n.* We have the wind in our face. 我们逆风而行。I stopped to recover my wind. 我停下来喘喘气。The wind is abating. 风势正在减弱。The wind bends the branches. 风吹弯了树枝。The wind blew the papers out of my hand. 风吹跑了我手中的文件。The wind is blowing hard. 风刮得正紧。What good wind brings you here? 什么风把你给吹来了? The wind has

changed from north to east. 北风现已转成东风。The wind rustled the leaves. 风吹树叶沙沙响。

**【同义联想】***n.* air-current, bluster, breath, current, cyclone, draught, hurricane.

**扩展联想**

东风	east wind
东北风	northeast wind
东南风	southeast wind, southeaster
南风	south wind
西风	west wind, wester
西南风	southwest wind, southwester
西北风	northwest wind, northwester
北风	north wind, norther
逆风	contrary wind, head wind, noser
顺风	favourable wind, tail wind
风暴	windstorm, storm wind, storm
春风	spring wind, vernal breeze

大风	gale, strong wind, high wind	陆风	land wind
海风	sea breeze, sea wind	轻风	light breeze
和风	soft wind, moderate wind	猛烈的风	mighty wind
季风	monsoon	温和的风	moderate wind
飓风	hurricane	山风	mountain breeze
狂风	fierce wind, stiff gale, whole gale	强风	ninth-grade gale, strong gale
龙卷风	tornado	周期风	periodic wind
清风	cool wind, refreshing breeze	沙尘暴	sandstorm
秋风	autumn wind	疾风	strong gale
台风	typhoon	大风暴	tempest
微风	gentle breeze, breeze, slight air	暴风雪	snowstorm
旋风	whirlwind	信风	trade wind
一阵疾风	blast	热带风暴	tropical storm
大旋风	bell wind	台风眼	typhoon eye

### 三、体 例

#### (一) 词条

1. 词条指一个完整的条目。本词典所收词条主要是英语的基本词、一般词、外来词、人文学科及自然科学术语等。一个完整的词条包括：词目、音标、变化形式、词性、释义、例句、注解、构词、词源、构词联想、同源联想、同义联想、反义联想、近似联想、扩展联想等部分；但多数词条并非包括上述所有部分，有些部分是根据需要收入。

2. 词目指词条的首词，多为重点基本词，按字母顺序排列，用大号黑体字印刷。

3. 列入【构词联想】的内词条，多为基本词，均附音标、词性、释义、例句；列入【构词】尾部、由符号“→”引出的内词条，多为一般词；以上两类内词条均为与词目词联想的同根词，其首词均用小号黑体字印刷，前一类排入框内。

4. 列入【同源联想】的内词条，多为基本词，均附音标、词性、释义、例句，为与词目词联想的同源词，首词均用小号黑体字印刷，排入框内。

5. 列入【同义联想】框内的内词条，多为基本词，均附词性、释义、例句和辨析，为与词目词联想的同义词或近义词，首词均用小号黑体字印刷。非重点同义词和反义词则只列词形，不加注释，用小号白体字印刷。

6. 列入【近似联想】的内词条，为与词目词联想的形态近似而语义不同的词语，扼要加以辨析，首词均用小号黑体字印刷，排入框内。

7. 列入【扩展联想】的内词条，为关联词义场内的关联词，纯属词义联想，所以按关联线索以汉语词义为首词进行排列。

8. 各词目之间相互进行【构词联想】和【同源联想】，有时会有某些交叉，会有少数内词条的重复现象，主要是为了查阅方便。

#### (二) 音标

1. 本词典采用国际音标注音，英美发音兼注。美式注音在前，采用 K. K. 音标；英式注音在后，采用 Jones 音标。例如：**semicircle** [ˈseməˌsɜːkəl; ˈsemiˌsɜːkl]

2. 一个词目属于两种以上词性，不同词性发音不同时，音标分别注出。例如：**dictate** [v. ˈdɪktet, dɪkˈteɪt; n. ˈdɪktet, ˈdɪkteɪt]

3. 音标一律置于方括号内，英美音标之间用分号；不同词性发音不同而分别注音时，英美音标之间用逗号，词性之间用分号。

#### (三) 词性、释义、例句

1. 词性以缩略形式标注，采用斜体字印刷，共有以下 12 种形式：

名词	<i>n.</i>	副词	<i>adv.</i>
动词	<i>v.</i>	冠词	<i>art.</i>

及物动词	<i>vt.</i>	代词	<i>pron.</i>
不及物动词	<i>vi.</i>	介词	<i>prep.</i>
助动词	<i>v. aux.</i>	连接词	<i>conj.</i>
形容词	<i>adj.</i>	感叹词	<i>int.</i>

2. 重要的多词性词在各词性前标以阴文数码, 例句部分数码一般相对应。

3. 多义词各大义项之间用分号, 义项接近或同一义项中的诸义之间用逗号; 对释义作语法、用法说明或标注词形变化, 以及作内容、意义的补充、替代等, 一律置于括号内。

4. 例句在主词条中单独在小标题下列出, 在内词条中分别在不同词性的释义后直接列出。以上体例可见以下例证。

**confuse** [kən'fju:z; kən'fju:z] (-fused; -fusing) ① *vt.* 使混乱; 使不能辨别, 误认; 把…混同; 使羞愧不安; ② *vi.* 分不清。

【构词】[CON 共同, 一起 + FUS 流, 熔, 注 → 混流一起无法分清] → **confusable** *adj.*, **confusability** *n.*, **confusably** *adv.*, **confusing** *adj.*, **confusingly** *adv.*, **confused** *adj.*, **confusedly** *adv.*, **confusedness** *n.*, **confusional** *adj.*

【词源】来自古法语 < 拉丁语 *confusus* 流入一起 < *confundere* 混注 < *fundere* 注入。

【例句】① *vt.* She felt confused when she received the letter. 她收到这封信, 甚感困惑。② *vi.* He always confuses between green and blue. 他总是分不清绿色和蓝色。

【同义联想】*v.* confound, darken, disarrange, discompose, involve, jumble, maze, mingle, mistake, mix up, obscure, puzzle, tangle.

【反义联想】*v.* clarify, enlighten.

#### 构词联想

词根: FUS 流, 熔, 注

**confused** [kən'fju:zd; kən'fju:zd] [CON 共同 + FUS 倾流 + ED …的 → 各种成分混流一起的] → *adj.* 混乱的; 分不清的; 困惑的; 头脑不清的。[例] He is old and confused. 他老了, 头脑不清了。[同义] *adj.* disordered, disorderly, jumbled, disorientated, flummoxed, puzzled; [反义] *adj.* clear.

**confusion** [kən'fju:zən; kən'fju:zən] [CON

共同 + FUS 倾流 + ION 行为, 状态] → *n.* 混乱, 辨不清; 困惑; 不安; 头脑不清。[例] The old woman was in a state of confusion. 这位老妇人头脑不清。[同义] *n.* jumble, mess, mix-up, muddle, untidiness, upheaval, misunderstanding, perplexity, puzzlement; [反义] *n.* order.

**diffuse** [*v.* dɪ'fju:z, dɪ'fju:z; *adj.* dɪ'fju:s, dɪ'fju:s] [DIF 分离 + FUS 倾流 + E (*v.*, *adj.*) → 向四处流散(的)] → ① *vt.* 扩散, 使四散, 使弥漫; 传播; 散布。[例] His purpose is to diffuse knowledge. 他的目的是传播知识。② *vi.* 扩散, 弥漫; 传播。[例] The gas diffused in the air of the room. 煤气弥漫于室内的空气中。③ *adj.* 弥漫的; 四散的; 冗长的。[例] It was a diffuse organization. 这是一个松散的组织。

**diffused** [dɪ'fju:zd; dɪ'fju:zd] [DIF 分离 + FUS 倾流 + ED …的 → 向四处流散的] → *adj.* 扩散的; 传播的。[例] There was a widely diffused rumour in the city. 该市有一个广为流传的谣言。

**diffusion** [dɪ'fju:zən; dɪ'fju:zən] [DIF 分离 + FUS 倾流 + ION 行为, 状态] → *n.* 扩散; 传播。[例] His task is the diffusion of knowledge among the masses. 他的任务是在民众间普及知识。

# 略 语 表

## (一)

〈口〉	口语	〈谑〉	戏谑
〈方〉	方言	〈谚〉	谚语
〈书〉	书面语	〈婉〉	委婉
〈古〉	古词,古义	〈喻〉	比喻
〈旧〉	旧时用语	〈美〉	美国英语,美国
〈讽〉	讽刺	〈中〉	中国
〈贬〉	贬义	〈德〉	德国
〈英〉	英国英语,英国	〈意〉	意大利
〈诗〉	诗歌用语	〈欧〉	欧洲
〈昵〉	亲昵	〈法〉	法国
〈俚〉	俚语	〈日〉	日本
〈粗〉	粗俗	〈俄〉	俄罗斯

## (二)

[无]	无线电技术	[昆]	昆虫(学)
[天]	天文学	[罗神]	罗马神话
[气]	气象学	[牧]	畜牧
[计]	电子计算机技术	[物]	物理学
[心]	心理学	[宗]	宗教
[古生]	古生物学	[空]	航空,航天
[电]	电学	[建]	建筑,土木工程
[电子]	电子学	[经]	经济,财政
[电视]	电视技术	[药]	药物(学)
[电信]	电信技术	[律]	法律
[电影]	电影技术	[音]	音乐
[史]	历史(学)	[测]	测绘
[生]	生物(学)	[语]	语言学
[生化]	生物化学	[统]	统计学
[生理]	生理学	[核]	核物理学
[印]	印刷术	[哲]	哲学
[动]	动物(学)	[铁]	铁路
[地]	地理学,地质学	[海]	航海
[机]	机械(工程)	[海洋]	海洋学
[考古]	考古学	[逻]	逻辑学
[会计]	会计,簿记	[船]	船舶,造船
[交]	交通运输	[商]	商业,贸易
[军]	军事(学)	[渔]	渔业
[农]	农业	[兽医]	兽医学
[戏]	戏剧	[植]	植物(学)
[技]	一般科技	[牌]	牌戏
[医]	医学	[摄]	摄影技术
[足]	足球	[微]	微生物(学)
[体]	体育	[解]	解剖学
[希神]	希腊神话	[数]	数学
[冶]	冶金技术	[化]	化学
[社]	社会学	[神]	神学
[矿]	矿物(学)	[棋]	棋类

# 目 录

序 .....	vii
本词典的特点与用法 .....	ix ~ xv
略语表 .....	xvi
词典正文 .....	1 ~ 1484